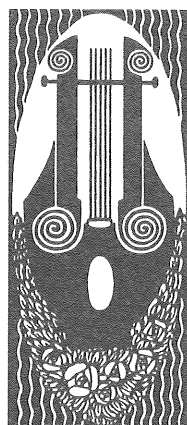


# DARIUS MILHAUD

## PSAUME 121

CHŒUR D'HOMMES  
A CAPPELLA



PARTITION

UE 9632

UNIVERSAL EDITION

# DARIUS MILHAUD

PSAUME 121

121. PSALM

CHŒUR D'HOMMES  
A CAPPELLA

MÄNNERCHOR  
A CAPPELLA

Traduction Paul Claudel

Deutsch von R. S. Hoffmann

PARTITION

UNIVERSAL EDITION UE 9632

ISMN M-008-05722-9

Au Harvard Glee Club

**PSAUME 121 / 121. PSALM**

Choeur d'hommes a cappella

Männerchor a cappella

Traduction Paul Claudel

Deutsch von R. S. Hoffmann

Darius Milhaud  
(1921)

**Modéré** **Animez**

Ténors

Basses

*p*

A  
A

a  
a

A  
A

a  
a

**Assez vif**

*f*

Je me suis fon - du de joie en ces cho - ses qui m'ont é - té  
Freu - de füll - te mei - ne Brust ü - ber al - le je - ne, so mir

*f*

Je me suis fon - du de joie en ces cho - ses qui m'ont é - té  
Freu - de füll - te mei - ne Brust ü - ber al - le je - ne, so mir

*f*

*f*

Copyright 1929 by Universal Edition

Copyright renewed 1956 by Darius Milhaud

Universal Edition Nr. 9632

8

di - tes: sag - ten: Nous i - rons dans la mai - son du Sei - gneur  
 In das Haus des Her - ren las - set uns gehn

di - tes: sag - ten: Nous i - rons dans la mai - son du Sei - gneur  
 In das Haus des Her - ren las - set uns gehn

Nous i - rons dans la mai - son du Sei - gneur  
 In das Haus des Her - ren las - set uns gehn

Nous i - rons dans la mai - son du Sei - gneur  
 In das Haus des Her - ren las - set uns gehn

11

nos pieds se sont trop at - tar - dés en ces lieux qui te pré -  
 zu lang un - ser Fuß hat ge - weilt, zö - gernd stand er vor den

nos pieds se sont trop at - tar - dés en ces lieux qui te pré -  
 zu lang un - ser Fuß hat ge - weilt, zö - gernd stand er vor den

14

Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lems. Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lems. Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

cé - dent To - ren Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lems. Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

cé - dent To - ren Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lems. Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

18

qui est é - di - fi - ée comme u - ne vil - le dont la par - ti - ci - pa -  
 ist auf - ge - baut, auf daß es sel - ber sei die Stadt, da - rin - nen al - le

Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem  
 Je - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem  
 Je - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem

21

tion est en el - le mê - tion - me c'est là que sont mon -  
 soll - ten zu - sam - men kom - men. Hier ist's, wo im Tri -

Jé - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem c'est là c'est  
 Je - ru - sa - lem Je - ru - sa - lem Hier ist's, hier  
 c'est Hier

Jé - ru - sa - lem A  
 Je - ru - sa - lem A

25

tées les tri - bus en tri - om - phe  
 um - phe hin - auf ziehn die Stäm - me,

là que sont mon - tées les tri - bus en tri -  
 ist's, wo im Tri - um - phe hin - auf ziehn die

là c'est là que sont mon - tées les tri -  
 ist's, hier ist's, wo im Tri - um - phe hin -

c'est Hier là c'est Hier là que sont mon -  
 Hier ist's, hier ist's, wo im Tri -

29

très rythmé

les tri-bus du Sei-gneur ont mon-té Cé-lé-bration qui est Is-ra-  
 al-le Stäm-me des Herrn zie-hen her; Is-ra-els Völ-ker fei-ern ein  
 om-phe les tri-bus du Sei-gneur Cé-lé-bration qui est Is-ra-  
 Stäm-me, al-le Stäm-me des Herrn; Is-ra-els Völ-ker fei-ern ein  
 bus en tri-om-phe Cé-lé-bration qui est Is-ra-  
 auf ziehn die Stäm-me; Is-ra-els Völ-ker fei-ern ein  
 téés les tri-bus en tri-om-phe Cé-lé-bration qui est Is-ra-  
 um-phe hin-auf ziehn die Stäm-me; Is-ra-els Völ-ker fei-ern ein

31

Moins vif (Large)

el pour rend-re té-moi-gnage au Sei-gneur. Là ces  
 Fest zu sa-gen Dank dem Na-men des Herrn. Hier wo  
 el pour rend-re té-moi-gnage au Sei-gneur. Là ces  
 Fest zu sa-gen Dank dem Na-men des Herrn. Hier wo  
 el pour rend-re té-moi-gnage au Sei-gneur. Là ces  
 Fest zu sa-gen Dank dem Na-men des Herrn. Hier wo  
 el pour rend-re té-moi-gnage au Sei-gneur. Là ces  
 Fest zu sa-gen Dank dem Na-men des Herrn. Hier wo

34

trônes en u-ne grande as-si-se au des-sus de la de-  
 Thro-ne zum Ge-rich-te ste-hen, Thro-ne aus dem Hau-se  
 trônes en u-ne grande as-si-se au des-sus de la de-  
 Thro-ne zum Ge-rich-te ste-hen, Thro-ne aus dem Hau-se  
 trônes en u-ne grande as-si-se au des-sus de la de-  
 Thro-ne zum Ge-rich-te ste-hen, Thro-ne aus dem Hau-se  
 trônes en u-ne grande as-si-se au des-sus de la de-  
 Thro-ne zum Ge-rich-te ste-hen, Thro-ne aus dem Hau-se

37

*p* meu - re de Da - vid.  
Da - vids zum Ge - richt!

*ppp* Que vo - tre pri - è - re soit la  
Be - tet, daß der Frie - de in den

*p* meu - re de Da - vid.  
Da - vids zum Ge - richt!

*ppp* A A A  
a a a

*p* meu - re de Da - vid.  
Da - vids zum Ge - richt!

*ppp* A A A  
a a a

*p* meu - re de Da - vid.  
Da - vids zum Ge - richt!

A A A  
a a a

41

ral. - - - - -

paix qu'il y a dans Jérusalem!  
Mau - ern Je - ru - sa - lems mö - ge sein.

paix qu'il y a dans Jérusalem!  
Mau - ern Je - ru - sa - lems mö - ge sein.

a a a  
a a a

45

Modéré Animez

*pp* Et l'a - bon - dance à ceux qui l'ai - ment!  
Und Wohl - gehn de - nen, die es lie - ben!

*pp* A A A  
A A A  
a a a

Assez vif

419

*f* Que la paix soit dans ta ver - tu et l'a - bon -  
 Frie - den wün - sche ich dei - ner Tu - gend und ein

*f* Que la paix soit dans ta ver - tu et l'a - bon -  
 Frie - den wün - sche ich dei - ner Tu - gend und ein

*f*

*f*

51

dan - ce dans la cou - ron - ne de tes tours. A cau - se de tes frè - res et  
 Wohl - er - ge - hen den Zin - nen dei - ner Tür - me. Um dei - ner Brü - der wil - len und

dan - ce dans la cou - ron - ne de tes tours. A cau - se de tes frè - res et  
 Wohl - er - ge - hen den Zin - nen dei - ner Tür - me. Um dei - ner Brü - der wil - len und

A cau - se de tes frè - res et  
 Um dei - ner Brü - der wil - len und

A cau - se de tes frè - res et  
 Um dei - ner Brü - der wil - len und

541

de tous ceux qui m'ap - pro - chent je par - lais de toi,  
 al - ler Freun - de, die kom - men, wün - sche ich dir Glück,

de tous ceux qui m'ap - pro - chent je par - lais de toi,  
 al - ler Freun - de, die kom - men, wün - sche ich dir Glück,

de tous ceux qui m'ap - pro - chent je par - lais de toi,  
 al - ler Freun - de, die kom - men, wün - sche ich dir Glück,

de tous ceux qui m'ap - pro - chent je par - lais de toi,  
 al - ler Freun - de, die kom - men, wün - sche ich dir Glück,



Pa - - ci - - fi - - que. A cause\_ de la de -  
Frie - - den dir. Um des Hau - ses uns - res

Pa - - ci - - fi - - que. A cause\_ de la de -  
Frie - - den dir. Um des Hau - ses uns - res

Pa - - ci - - fi - - que. A cause\_ de la de -  
Frie - - den dir. Um des Hau - ses uns - res

Pa - - ci - - fi - - que. A cause\_ de la de -  
Frie - - den dir. Um des Hau - ses uns - res

61

cédez un peu - - -

meu - re du Sei - gneur vo - tre Dieu j'ai cher -  
Her - ren wil - len, un - se - res Got - tes, in

meu - re du Sei - gneur vo - tre Dieu j'ai cher -  
Her - ren wil - len, un - se - res Got - tes, in

meu - re du Sei - gneur vo - tre Dieu j'ai cher -  
Her - ren wil - len, un - se - res Got - tes, in

meu - re du Sei - gneur vo - tre Dieu j'ai cher -  
Her - ren wil - len, un - se - res Got - tes, in

64

-ral.-

ché le bon - heur en Toi.  
dir sucht' ich all mein Glück!

ché le bon - heur en Toi.  
dir sucht' ich all mein Glück!

ché le bon - heur en Toi.  
dir sucht' ich all mein Glück!

ché le bon - heur en Toi.  
dir sucht' ich all mein Glück!



ISMN M-008-05722-9



9 790008 057229

Printed in Austria  
DT 9/98